DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Luna 20 di Februari 1967

No.8083

TA KIKO REALMENTE A PASA CU WANDERLUST

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci "Wanderlust" e yate di placer cu tres siman pasa a worde horta for di "Bali pier" aki na Aruba, y cu despues di algun dia a worde haña na Maracaibo Venezuela, ta na Aruba atrobe. Segun sr. James Roach, doño di e yate, e jovennan envolvi den e caso aki a cohe e boto simplemente pa "joyriding" y pa ningun otro proposito, manera cu a worde anuncia pa medionan di publicidad venezolano.

Nan no a horta e jabi manera cu a worde anuncia anteriormente, sino nan a kibra e lock di e camerin pa asina bai cu e yate. Jegando Venezuela, e jovennan aki a pega e yate den santu, door di cual ela hiba hopi daño. Autoridadnan venezolano inmediatamente a pone beslag riba e yate y e muchanan a worde poni bau di custodia. Ora cu sr. Roach a tende cu e boto tabata na Venezuela, inmediatamente ela viaja pa e pais aki den compania di sr. Martin Bislip, pa trata na haña su yate back. Jegando aya a presenta algun mal entendimentu cu autoridadnan venezolano, motibu pa cual nan no kier a larga e yate bai. Ajudo a bini di tur parti pa sr. Roach haña su yate. Entre e diferente personanan cu a colabora den e operacion aki, nos por menciona e consul hulandes na Venezuela, e consul mericano na Venezuela, gezaghebber Henriquez, y autoridadnan di polis local.

Na Venezuela

Ora cu sr. Roach a jega Venezuela, a resulta bastante dificil p'e pa haña e yate.

Autoridadnan venezolano kier a mira su papelnan etc etc. Aki ela haña judansa na prome lugar di sr Martin Bislip, kende a sirbiele como interprete, y tambe a presenta judansa di un otro rubiano cu ta traha na un compania petrolero na Venezuela, sr. Francisco Oduber, kende a conduciele pa e autoridadnan encarga pa aclara e asunto. Sr. Oduber tambe a judele den asuntu di transporte di un lugar pa otro y hasta ajuda financiera ela ricibi di parti di e caballero aki. For di Washington a drenta un informe, splikando cu sr. Roach no ta vincula den ningun forma cu ramo di comunismo. Esey a pone cu e autoridadnan venezolano a cambia nan actitud pa cu un persona comokiera cu durante di e temporada aki na Venezuela a resulta cu tres prisionero comunista a hui for di den un prison, y parse cu e autoridadnan a pensa cu e caso aki tabatin algun vinculacion cu e otro. En realidad e dos casonan aki tabata completamente diferente.

Ora cu ela hana e yate

Una vez cu e autoridadnan a ripara cu e asunto di e yate ta algu na cual ta solamente e tres capturadornan a tuma parti nan a entrega esaki back. Tabata riba dialuna 13 di februari. E yate tabata asina daña cu e mester a tuma dos dia promer cu e por a sali den direccion pa Aruba. Sr. Roach ta bisa nos cu ela perde tur locual e tabatin abordo, entre otro dos camara, duikbril, verrekijker y diferente piesanan mas cu e tabatin abordo. Riba caminda pa Aruba ela topa cu laman brutu y ademas e yate su motornan no tabata funciona debidamente debi na cu e capturadornan a dal' e pega den santu, durante di nan mision maligno. Jegando na algun kilometer for di costa di Aruba, ela topa cu e mala suerte cu gasolina caba cu ne, pero e mes ta bisa cu Dios ta cu n'e, como cu tabatin un boto di loods, cual a mira su señalnan y nan a dunele assistencia. Sr. Roach ta bisa nos cu e no a mira e capturadornan durante di su estadia na Venezuela, pero e no tabata interesa na miranan tampoco. Tur locual e tabata kier ta haña su yate back. Awor si cu ya e ta na Aruba e ta bai lanta un caso serio contra di e tres jovennan aki, pa motibu cu nan a horta su boto y tambe pa nan paga tur e daño causa. Ora cu su esposa, Wanda, a puntrele, kiko e ta bai haci awor Sr. Roach a contesta tranquilamente "mi ta bai sigui haci mi trabau, mescos cu mi a bini ta haci te cu awor. Mi ta gusta e trabau. Mi ta gusta Aruba.

Mi no ta mira ningun motibu pa cual mi mester culpa tur e hendenan cu ta biba riba e isla aki pa lucal tres a haci. Di otro banda, mira cuantu hende a sali na mi ajudo, mira Martin Bislip, mira Francisco Oduber, un hende cu nunca mi no a mira prome pero toch ela judami. Mi ta masha agradecido na tur esnan cu a judami pa haña mi yate. Ora cu nos a puntrele con e ta sintiele awor cu e ta den poder di su yate atrobe. Sr. Roach a contesta, "Mi no por bisabo con feliz mi ta. Awor mi ta sinti cu mi no a worde derota ainda. Wanderlust" cu mi ta sigui traha pa promove turismo riba dushi Aruba."

E capturadornan di Wanderlust

Entre tanto e tres jovennan cu tabata envolvi den e asuntu di capturamentu di Wanderlust," a worde libra pa autoridadnan venezolano. Diabierne e jovennan aki a jega Corsow, y di aya autoridadnan di polis a pasanan over pa Aruba. Na e momentonan aki e tres jovennan ta tras di trali na Aruba sperando sentencia di huez.



Mas o menos 790 turista tabata haciendo compras den caya grandi ayera mainta, despues cu tempran nan a ser treci Aruba pa e dos bapornan luhoso "Stella Polaris (124) y "Federico C" (666), cual bapornan di "Clipper Line"y "Costa Line" respectivamente ta ser representa na Aruba pa "S.E.L. Maduro & Sons." "Federico C" a sali ayera tardi tres'or y "Stella Polaris'" tres hora despues. Awe a drenta haf e bapor di ,,Francionia" cu cuatro a cincu cien turista a bordo.

UN KIBOKACION PELIGROSO

ORANJESTAD - Diabierne anochi durante e prome partido di e actual campeonato di basketball, ocurri un accidente lamentable ora cu un di e damanan integrante di e equipo "Aruba Juniors" a cai y a sinti su lomba. Esaki a tuma lugar faltando mas o menos dos minuut pa e partido finaliza. E personanan encarga inmediatamente a pone nan mes en contacto cu dokter, kende na su turno a tuma e pasonan necesario pa e dama por a bai hospital.

E parti curioso di e caso ta, cu e ambulance a tuma un espacio di tempo cu ta incomprendible, prome cu el a yega e cancha di Aruba Jrs. E mesun anochi aki tabatin final di softball masculino den Wilhelmina stadion.

Na momento cu e partido aki a finaliza nos a mira un grupo di curiosonan cu a rondona un ambulance cu tabata staciona dilanti porta principal di stadion. Riba e pregunta, ta kiko a sosode akinan, nos a hanja pa contesta cu am bulance a bin busca un persona cu a cai riba su lomba, pero te asina leu cu nos a investiga no tabatin ningun persona cu a sufri accidente den Wilhelmina stadion.

Na momento cu nos a yega Aruba Juniors, nos a tende cu un mucha muher a cai y a sinti lomba, pero cu basta rato caba nan a yama dokter, kende a priminti di manda ambulance pa recoge e victima, pero te na e momento ey ambulance no a yega.

Despues cu ya nos tabata diez minuut na Aruba Juniors. e ambulance a yega y a hiba e dama, Delia Monart, kende tabata esun cu a sufri e caida, pa hospital.

Durante tur e tempo aki, e mucha muher aki mester a keda drumi riba algu cu mester a representa un cama di palu, kehando di fuerte dolornan.

Awor ta resta e pregunta, ta unda e kibocacion aki ta sinta?

Tur hende ta reconoce cu aki mester tin un kibocacion, pa motibo cu ambulance a bai Wilhelmina stadion, mientras aki no tabatin ningun accidente y e ambulance a tarda hopi pa yega tereno di Aruba Juniors, na unda si tabatin un accidente.

Nos ta spera cu e personanan encarga lo tuma e pasonan necesario pa evita futuro repiticion di semehante kibocacionnan.

Entre tanto nos a ser informa cu e dama cu a sufri e accidente, ta bai recuperando rapidamente.

MAS HOBENNAN RIBA LISTA DI P.P.A.

ORANJESTAD - E influencia creciente di e generacion hoben den politica, manera a keda demostra tambe den e recien eleccionnan cu a ser teni na Hulanda, lo ta indudablemente notable tambe riba e lista di Partido Patriotico Arubano (PPA) pa e proximo eleccion di Eilandsraad.

Nos a ser informa, cu un grupo di hobennan ta moviendo tanto paden como pafor di e partido aki, cu e fin pa hanja mas di bisa den asuntonan di partido y naturalmente tambe riba e formamento di e lista di candidatonan.

Tumando na cuenta cu e lider nobo di PPA, ministro Jossy Tromp-actualmente e ministro di mas hoben - ta conoci pa su ideanan progresivo, ta ser spera cu e ricibi e actividadnan di e hobennan cu mannan habri.

Nos informador te na e momento aki no por a duna nos nombernan y di banda di e lider di e partido tampoco nos no por a hanja ni desmenticion ni confirmacion tocante e sucesonan aki.

Sinembargo, nos ta spera na bini pronto cu mas informacion tocante e movimiento cu ta na marcha.

BUENOS AIRES—UPI—Ayera marduga diferente medidanan di precausion a ser tuma na stacionnan di radio dje capital aki.

Informando origennan di esaki nos a tende cu nan a ser haci pa impedi cu den algun emisora lo ser ripiti e episodio registra na Rosario cu LTS radio Rosario, ora cu tres hoben a pretende pa proclama propagandanan contra reunion di Cancillernan.

MAO TSE TUNG A DUNA EHERCITO ORDEN PA PREPARA PA GUERRA

HONG KONG -- E oposicion arma contra e maximo lider di China , Mao Tse Tung, a explota den cuater provincia dje vecino pais, segun noticianan ricibi di parti di transmisionnan radial scucha den e colonia britanica ta bisa:

Chokenan sangriento ta desenfrenando den e provincia oriental di Anhwei Septentrional di Mongolia interior, diferente luga mas te na Manchuria Meridional , na otro lado dje bahia di Corea, frente di Corea del Norte.

Corresponsalnan Hapones ta informa cu ya caba mas di 120 persona a muri solamente na Tibet y den e rebelion dje elementonan anti-Maoista.

E chokenan sangriento a desborda rapidamente y cajanan ta jen di victimanan, pasobra luchanan de lo mas barbaro y cruel a desenfrena di homber contra homber principalmente den e provincianan di Fukien y Kiansi.

Trupanan rebelde di ehercito a corta transito ferrovario te na e estrategica base naval di Port Arthur.

Mas di 120 persona a keda victima mortal na Tibet durante e dos prome simannan di februari y fuerzanan anti-Maoista a sufri perdidanan serio contra e revolucionarionan pro-Maoista den e capital Lhasa.

E lucha a lamanta mas peor den Huhehotm cu ta capital di Mongolia interior desde dia 3 Februari, haciendo cu e comunicacion cu Pekin a ser imposibilita, pasobra tur lineanan tantu di cable como di telefon of trafico tabata corta.

E noticianan cu a sali a ser divulga pa e corporacion Hapones di radio difusion y pa radio di Tokio "Mainchi".

Di su banda radio Pekin a afirma cu e comandantenan di ehercito a keda complacido na traslada e fabricanan y colonianan campesina pa "protega e revolucion Cultural di Mao."

Otro transmision di radio Pekin a anuncia cu e scoolnan primaria mas grandi di China a ser reabri pa di promer bez despues di 8 luna, pasobra e revolucion cultural mester bai bao di organizacion di esnan cu ainda ta tratando di sinja leza y skirbi. Antimaoistanan ke boycotea e klasnan.



E foto aki ta mustra un soldá di ehercito Chines comunista mientras qu e ta participando na un practica especial na e lugar caminda e comunistanan a explota nan tercer bom nuclear. Actualmente tin un mobilisacion general di unidadnan na frontera cu Rusia en vista di e advertencia di Mao Tse Tung, pa prepara pa guerra. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Aunque crea que uno que aprecia se ha olvidado de usted, tenga calma y dese cuenta de que puede estar bajo alguna presión. No añada a las tensiones. Use su sentido común.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No les haga caso a los envidiosos que hacen observaciones sobre usted. Pague las obligaciones sociales. Acepte invitaciones. Atrate de ser altruista en ambos casos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Es aconsejable que haga más armoniosa su vida hogareña. Demuestrele a otros que es una persona leal. No permita que le hagan perder el equilibrio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está ahora en posición de lograr ideas vitales que hasta ahora han sido imposibles de obtener en muchas fuentes. Cerciórese de terminar primero con sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Demuéstre que está deseoso de cumplir con su parte en cualquier transacción financiera, pero que no asumira todas las responsabilidades. No se salga de su camino por otro que no lo aprecia-rá.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Impresione en ese asociado que lo da por descontado que usted es una persona realmente práctica. Ponga a operar algún plan social que ayude a otros. No trate de forzar las cosas . Sea diplómatico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Considere bien cómo ganarse el favor de alguna persona de fuste que posee la información que necesita. Demuestre su admiración hacia las personas influyentes . Sea hábil , astuto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Eche a un lado cualquier pensamiento de persuadir a sus compañeros para que lo ayuden con ciertos proyectos que tiene en mente. Esto puede causar problemas con un asociado altruista.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Muéstrese muy activo en los asuntos cívicos ahora para que logre la aprobación de sus superiores y haga un pogreso apreciable. Use ese talento particular que posee en el mundo creativo.

CAPRICORNIO- dic. 22a ene. 19- Sus corazonadas deben ser seguidas si quiere que personas allegadas cooperen con ciertos planes que tiene en mente. Si demuestra gentileza logrará más cooperación.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si demuestre generosidad estará en posición de aclarar cualquier punto confuso con aquellos que usted sabe son importantes en su vida. Más tarde, salga a divertirse para relevar las tensiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es aconsejable que se toma algún tiempo para poner en mejor orden y añadir belleza a su alrededor. Encontrará que otros responderán mucho mejor a sus ideas y sugestiones. Mejore su apariencia, también.

Unanimemente Staten di Antillas Neerlandes a aproba e iniciativa aki y a proclamele como ley. Como resultado di esaki, e diferente gobiernonan insular tambe e aproba e cambio aki qu a resulta un iniciativa di gran alcance pa pueblo di tur isla na Antillas.

Den e proximo eleccion, solamente 25 persona por firma y asina respalda un lista di candidatos.

E argumento qu Bestuurscollege di Corsow a utilisá cu di e manera aki nan a reduci e cantidad di votadornan qu mester a admiti pa cua partido nan lo vota, ta un argumento barata, especialmente si considera e situacion politica actual na Corsow.

Tambe nan a elimina e posibilidad pa votacion pa medio di volmacht, kitando asina un derecho fundamental di hendenan qu ta bon na nan tinu pero qu pa motibunan di defectonan fisico no por bai vota, y tambe esnan qu ta den estranheria riba dia di votacion, nan voto ta bai perdi.

Dia 19 di mei tin eleccion

WILLEMSTAD- Bestuurscollege di Corsow a stipula e fecha pa eleccion di Eilandsraad riba 19 di Mei proximo.

E fecha qu mester entrega e listanan cu candidatonan ta fiha pa dia 2 di maart.

Manera ta conoci e aña aki pa promer biaha personanan cu a cumpli 21 aña di edad, por participa na votacion pa forma Eilandsraad di Corsow.

Esaki tabata resultado di un iniciativa qu e organisacion Hubentud Democratico a bini cune aña pasá y despues a ser entregá den un peticion oficial na Staten di Antillas Neerlandes.

A JAMA POLIZ PA MUCHANAN BALDADI

WILLEMSTAD --Ayera merdia un homber a bai pidi asistencia di recherche pa un grupo di muchanan baldadi cu tabata tira su porconan cu piedra y ademas di esaki e muchanan tabata horta tur e cuminda di su porconan algu por ta sumamente peligroso, si e muchanan aki come e cuminda.

En relacion cu e queho aki , recherche a detene 6 mucha homber ayera tardi di e edad entre 9 pa 17 anja, cual tabata culpable na e bagamunderia aki.

Despues di un bon scual nan tur a wordu entrega den man di nan mayornan y esakinan a wordu informa di e peliger cu ta existi pa e muchanan aki.

MEXICO, CHILE Y COLOMBIA A PONE CONDICION PA CONFERENCIA CUMBRE

MEXICO -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a acepta e condicionnan indicá pa Mexico, Chile y Colombia pa e Conferencia cumbre proyecta di presidentnan Americano, manera a ser anuncia pa fuentenan autoriza. Esakinan a agrega cu e informacionnan a adquiri major valor cu e permanencia di 16 ora dje secretario di relacionnan exterior Antonio Carrillo, Flores quende a yega foi Buenos Aires pa motibu di enfermedad di su ruman Nabor.

El a bisa tambe cu e tres nacionnan menciona a insisti pa e participantenan lubida tur asuntunan di rencor politico y concentra nan principalmente riba asuntunan cu por significa beneficio economico pa America Latina.

Carrillo Flores a regresa Buenos Aires pa presidi e delegacion Mexicana despues di a entrevista e presidente Gustavo Diaz Ordaz.

Fuentenan diplomatica a informa cu president Johnson lo tin un anuncio masha importante pa America Latina durante e conferencia cumbre. Nan ta kere cu esey ta referi na un programa pa stimula e desarollo.

Segun nan ta bisa , Argentina y Brasil ta contra un plan di desarollo acelerá, prefiriendo un progreso economico gradual y prolonga.

Prome di regresa Buenos Aires ayera, Carrillo Flores a declara na periodistanan cu e conferencia cumbre lo ocupé cu asuntunan cu principalmente tin haber cu America Latina y cu ta beneficia e region ey, sino di otro manera lo e no tin ningun obheto, ningun nificacion.





Problemanan Sexual

Pa: Dr. A.J. Samander.

Un di e lectornan qu tur siman ta lesa e columna aki, a manda puntra nos lo siguiente:

"Apreciable Dokter Samander,

Manera mi a lesa den La Prensa, lo tabata mas correcto si hende muher ser considera como e sexo misterioso enbes di sexo debil. Esaki ta exactamente loque ta pasando cu mi casá. Nos ta casá.....nos ta hoben......nos tin dies aña casá y nos tin tres yiu. Sinembargo, mi casá a bisa qu e no ta interesá den "sex" mas.

Simplemente mi no ta comprondele. Te ainda e ta haña su menstruacion pero toch e no ta sinti nada mas pa sex. Segun mi, e muher su bida a caba sin su curason a para.

Dokter, por duna mi un solucion di e asuntu aki ?"

Firmá: Un bon amante di bida , (Fidel Castro).

Querido "Fidel Castro":

Ta parse mi poco peculiar qu pa bo firma e carta aki, bo a scoge e nomber di Fidel Castro y no unu manera Casanova of Don Juan, quendenan tambe tabata gran amante di bida. Enbes, bo a scoge nomber di un caracter agresivo. Bo ta un homber agresivo ?

Permitimi bira kalender back te dies aña pasá. Manera bo mes ta bisa, e tempu ei boso a caba di casa.....

Pa bo e tempu ei , bo a casa cu e muher di mas bunita riba mundu. Si bo tira un bista atrobe ne momento aki, te ainda e ta.......

Bo ta corda con su minimo deseo tabata un orden pa bo ?

Bo ta corda con boso tabata topa cu otro y sali y qu casi bida tabata parse muchu corticu pa boso tur dos ? Bo ta corda e sensacion qu bo tabata sinti ora bo tene su man ? Bo ta corda qu tempu qu bo tabata enamorá di dje, con bo tabata percura pa semper bo tipo tabata bon drechá, pa bo ta netchie bistí?

Bo ta corda con bo tabata drumi soña con un dia lo e bira bo casá y qu boso mester comparti tur cos bon y menos bon den bida......

Wel mi amigu, bo soño a bira realidad. Tur loque bo tin di hasi awor aki ta hasi como si fuera ta dies aña pasá bo ta bibando, drecha bo tipo, sea cariñoso y principalmente, demostra tur clase di afecto y consideracion.

Y ora bo bolbe tira un bista, lo bo mira bo casá atrobe manera e tabata dies aña pasá, yen di e mesun amor pa bo.

Un hardinero no ta spera qu su flornan lo florece bunita pe, si e no cuida nan amorosamente, vigila nan y protege nan. Solamente e ora ei nan fragancia agradable lo alcansa su curason.

Naturalmente , awor ta solamente bo banda di e historia m'a tende y qu no ta suficiente pasobra cada historia tin tres aspecto. Esun di bo, esun di dje, y naturalmente, berdad mes.

Si bo ta infeliz --aunque no ta bo falta, pero esaki bo mes mester determina --, mi ta simpatisá cu bo y recorda qu :

"Ta mihor di a stima y a perde bo amor,
qu nunca bo no tabata sa kiko ta amor".

Nos kier recórda nos lectornan qu Dr. Samander ta contesta tur boso problemanan qu ser dirigi por medio di carta na su persona. No ta necesario pa scirbi bo nomber real, sino por usa un sinonimo tambe, manera e ehempel aki riba ta mustra. Dirigi boso carta na Dr. A.J. Samander, W.I. Compagniestraat , 41, Mundo Nobo.



PAGINA DEPORTIVA

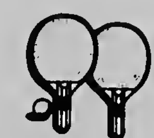
PRESENTA PA:

Heineken bier











PUERTO RICO A DERROTA CONNIE FRANCIS 3-2

Savaneta - Diasabra anochi na Sport Centrum Savaneta, tabatin e segundo parti di volleyball entre e damanan bishitante di Puerto Rico y e damanan local di Connie Francis. Puerto Rico na e ocasion aki a bin di atras pa derrota Connie Francis cu score di 3-2. Diahuebs anochi e damanan di Borinquena perde 2-0 contra e equipo local "Rapid."

Den un partido preliminar e cabayeronan di Brazil a gana Rapid cu score di 2-1. E prome set a termina 15-5 na favor di Rapid. Brazil a empata ganando e di dos set cu 15-11. Aki e accionnan a crece como cu di tur dos banda a surgi jugadanan sensacional y e dos equiponan tabata marcando puntonan casi pareu. Finalmente Brazil a sali victorioso cu score di 15-11 y asina a bira e ganador di e partido dos set pa uno.

PUERTO RICO - CONNIE

Prome cu e inicio di e partido entre e damanan tabatin un intercambio di banderin, como recuerdo na e encuentro internacional aki. Iniciando e partido, Connie Francis a demostra un superioridad amplio riba e damanan portoriquenja, ganando e prome set 15-5. Den e segundo set ya tabata visible cu e puertoriqueñanan a cuminza crece, pero tog Connie Francis tabata muchu pa nan den e set aki tambe. Connie Francis a gana e set 15-13. Den ventaja di dos cero, e damanan puertoriqueña a [illegible]ini decidido den e tercer set [illegible] stop Connie Francis 15-8. [illegible]en e di cuarto set, Puerto Rico [illegible] empata cu e score di 15-9. [illegible] parce cu sintiendo e sabor di [illegible]ictoria, e damanan puertoriqueña [illegible] cuminza ta demostra nan habi[illegible]dad riba terreno. Nan a aplasta [illegible]nnie Francis cu e score di [illegible]-3. Den e quinto set pa asina [illegible]nbe gana e partido. Nan a ga[illegible] tres for di e cinco setnan.

Un publico bastante grandi a presencia e partidonan aki.

Hasta nos por bisa cu e sportcentrum di Savaneta a parce un poco chikitu pa tur e fanaticonan cu kier a presencia e partido.

Admirable ta cu den e corto tempo cu e damanan di Puerto Rico tabatin aki na Aruba ya nan tabata sabi di atrae un gran cantidad di fanatico pa aplaudi nan durante e partido.

Un nomber cu constantemente taata wordu grita tabata di e encantadora "tata" (Barras. Esaki tambe a sirbi como un estimulo pa e dama aki, como cu na nos opinion "tata" tabata uno di esnan cu a destaca mas tantu riba terreno pa Puerto Rico.

E damanan bishitante a keda mashar encanta cu e trato excelente cu nan a hanja aki na Aruba, y segun nos tin entendi ya tin plannan pa un equipo femenino di volleyball di Aruba bishita Puerto Rico na luna di april.

Ademas di volleball e damanan Puertoriqueña tambe a asisti na diferente otro actonan alegre aki na Aruba.

Entre otro, diahuebs anochi na cas di sr. Nico Wever tabatin un formidable barbecue pa e bishitantenan. Diasabra anochi despues di nan triunfo contra di Connie Francis nan por a baila den un "Get-together" organiza pa e directiva di Rapid na cas di Sr. Emiliano Schwengle na Savaneta.

Diahuebs den dia, tabatin un tour rond di e isla, pa asina e bishitantenan por a contempla e bellezanan natural di Aruba.

Diadomingo atardi a toca e damanan pa pasa un rato agradable na beach den compania di nan amistades. cu un corazon contento y a la vez doloroso nan mester a bandona Aruba diadomingo anochi di regreso pa Borinquen.

Pa medio di esaki nos kier a expresa tur bon deseo na e organisadornan di e intercambio aki sperando cu den un futuro cercano lo por tin mas intercambio asina.

Paus Ruiz a guia Casa Haime na triunfo pa bira campeon

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un gran hazanja sin precedente den historia di softball arubano, e pitcher derecho di Casa Haime Paus Ruiz a logra siman pasa durante e playoff contra di Aldo discutiendo e titulonan maximo di e deporte. E playoff a bai na su maximo di tres wega y na tur tres ocasion Pantin Guerrero a haci un yama ariba e fuerte brazo derecho di Paus Ruiz pa busca di contene e toleteronan di Aldo. Y Ruiz no a desapunta e piloto Guerrero lansando den gran forma durante henter e serie, y muy en especial durante e dos ultimo weganan ora cu el a blankea su rivalnan dos wega sigi. Un total di 14 cero tras di otro pues e lansador estelar di Casa Haime a colga pa asina converti su mes den e heroe indiscutibel di e conkista di e titulo di campeon di Aruba door di Casa Haime.

.Un total di 14 cero tras di otro pues e lansador estelar di Casa Haime a colga pa asina converti su mes den e heroe indiscutible di e conkista di e titulo di campeon di Aruba door di Casa Haime.

DOS BLANKEO SIGI.

Diarazon anochi Casa Haime a empata e playoff ora cu Aldo a ricibi blankeo di 3-0. Pa e wega decisivo dos dia despues tabata logico cu ta e lansador estelar Paus Ruiz lo a wordu usa di parti di Casa Haime mientras cu Aldo tambe a pone su estelar Victor Albus ariba e monticulo. E dos pitchernan a tene un duelo fantastico lagando e publico goza di un gran wega di softball.

E promer cu a hanja su mes den dificultad diavierne anochi tabata e pitcher di Casa Haime ora cu tanto den e promer como den e segundo inning Aldo a yena base un biaha sin out y e otro biaha cu un solo out.

Ambos biaha e lansador di Casa Haime a logra sali sin danjo den forma di carrera.

E promer hit di e partido a wordu conecta den inning number dos door di Luisito Vingal, primera base di Aldo. Tabata un batazo fuerte rumbo pa centerfield.

Casa Haime a anota su carrera number uno den quinto episodio. E hoben Cedric Bronswinkel a habri cu base por bola.

Edwin de Cuba ta encabesa cu error di segundo base Papa de Windt, loke a permiti Brons winkel yega tercera base. Despues cu de Cuba a roba segunda, Sid Frigerio ta bira out number uno cu foulfly entre home y tercera. Horacio Oduber ta sigi cu roller pa tercera base caminda Ro Agumbero ta fildea, pero haci masl tiro permitiendo e batidor embasa y Bronswinkel anota.

Cu fly pa segunda Geo Guerrero ta bira out number dos. Base por bola pa Ramon Buckley ta yena e basenan pa di promer biaha pa Casa Haime. Un roller di Eric Ponson pa tercera a forsa out di Horacio Oduber na e base ey pa cerra e inning.

Den e mes inning Aldo a bolbe amenasa cu dos hit poniendo corredor na segunda y tercera pero un biaha mas nan a keda domina door di e lansador di Casa Haime. E septimo inning a habri cu Casa Haime ganando uno cero, pero ainda sin conecta di hit. Edwin de Cuba a habri e inning embasando cu deadball. Roller di Frank Richardson, kende a drenta di pinchhitter pa Frigerio, pa tercera ta trece promer out forsa na segunda. Horacio Oduber ta sigui cu linja na haltura di rudia cu ta dal den guante di tercera base Agumbero y cay sudilanti.

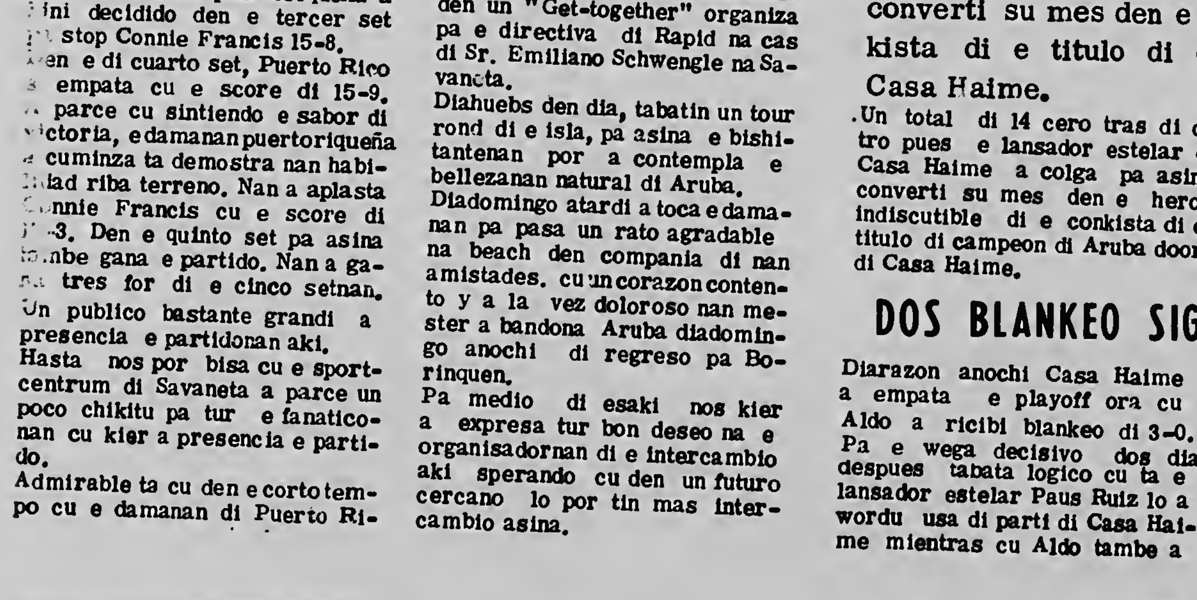
Agumbero ta piki e bala y lansa pa segunda base tratando di forsa Richardson, pero e tiro a yega laat. Segundo out ta cai despues ora cu Gerrero ta conecta rolling pa tercera forsando Richardson na e base ey. Atrobe Ramon Buckley ta ricibi cuater bola malo pa yena e basenan.

Na turno a bini awor e temible Eric Ponson, campeon honronero di su liga, kende e biahá aki responde na e speranzanan di e fanaticonan di Casa Haime conectando fuerte: a pa left-

Continuacion riba pagina 5



Un di e hombernan grandi pa "Casa Haime" den e partidonan contra "Aldo" pa e campeonato di softball di Aruba tabata sin duda algun e pitcher estelar, Paus Ruiz, kende a tira e tres partidonan di e play-offs pa su equipo. Dialuna anochi Paus Ruiz a perde pero diarazon, y diabierne anochi el a percura pa "Aldo" no a hinka carrera y asina a contribui den gran parti na e triunfonan di "Casa Haime."



E unico carreda di e partido di baseball Little League entre Aruba y Venezuela diasabra mainta den stadion, a ser produci pa un homerun di e venezolano Rafael Marrero (catcher), kende aki ta yegando home, na unda su companjeronan di equipo ta sper'e pa dun'e pabien pa e batazo oportuno.

Estrella elimina empatando cu Bubali 2-2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Un Wilhelminastadion completamente yen a presencia e interesante encuentro di diasabra anochi entre e rapido equiponan di Bubali y Estrella, cu a caba den un empate di dos gol pa banda. Cu e resultado aki Bubali a sigura por lo menos e titulo di subcampeon, mientras cu ainda ta keda e posibilidad di conkista tambe e titulo maximo. E hecho di conkista e titulo di subcampeon mes caba ta algo sin precedente pa un equipo den su promer anja den hoofdklasse.

...UN TITULO PA BUBALI...

Mas consecuencianan cu e empate di diasabra anochi tin ta cu Estrella a wordu exclui di tur posibilidad di caba den un di e promer puestonan. E bataya di mas principal tin di wordu libra entre Dakota y Bubali, cualnan ya ta practicamente sigur di nan participacion den e venidero campeonato antiyano di futbol.

Na momento di redacta e articulo aki e wega di ayera tardi entre Dakota y San Nicolas Jrs no a wordu hunga ainda. Den caso cu esaki a termina empata mes ca ba ya ta sigur cu unicamente a resta Dakota y Bubali pa dicidi ta cual lo bai of keda cu cua titulo Si ayera tardi Dakota a obtene un punto mes caba, R.C.A. su posibilidad di caba den segundo puesto ta desaparece.

E campeonato ta sigur caba di un final di pelicula, un final verdaderamente interesante cu ta garantisa por lo menos un asistencia maximo di parti di e publico. Segun nos tin entendi ta intencion di directiva di A.V.B. pa caba e campeonato den curso di e siman cu nos a caba di drenta. Cuater wega mas mester wordu hunga. Tanto Estrella como Bubali a ricibi fuerte aplauso di parti di nan numeroso fanaticonan presente.

Bubali tabata e promer den lansa atake. Tabata den di 2 minuut di wega ora cu avansando rapidamente ariba alarobes Ange Perez ta bira e bala dilanti di gol caminda Remigio Jacobs ta contra mesora aden. E keeper Janchi Croes di Estrella a bula y garra e cuero.

Den di 8 minuut e alero robes Benny Giel di Bubali ta habri e score. Pasando dos rival, Giel ta pone un shot halto diagonal cu a pasa over di e portero di Estrella y bai pega den net pa pone Bubali adilanti uno pa cero. Un bunita gol cu a wordu aplaudi largo. Ambos banda ta wordu hunga rapidamente y cu gran entusiasmo. Cada un di e 22 hungadornan ariba tereno ta realisa completamente com importante e resultado ta.

Estrella ta dedicando su mes na pasenan mas largo pa trata di penetra, mientras cu Bubali ta forma combinacionnan mas cortico cu ta luciendo mas efectivo.

Segun cu e wega ta progresa ta visto com diferente hungado ta haci errornan simpel debi na nervio.

E promer di diferente shot cu den curso di e anochi a rebota contra di tubo di gol, tabata den di 20 minuut ora cu Chinto Flanegin di Bubali ta cobra un tiro liber y e bala a dal contra tubo bin back den tereno.

Midvoor Maiky Rasmijn ta lamta e bala mucho despues di ricibi pase skerpi di su companjero Betico Dubero.

Cu e proximo atake di Estrella ta Maiky Rasmijn ta bolbe shot; e biaha aki den forma sorpresivo pero directamente den man di keeper Frans Giel.

Den di 32 minuut e bala tabata bai di un cabes pa otro ariba ala robes di Bubali. Ora cu Ange Perez a ricibi'e, e no a perde tempo y a shot duro den gol. Keeper Croes tabata tin e unico skina cu e bala por a pasa aden bon cubri y a debolbe e shot di Ange. Cayendo rapidamente ariba e bala, e portero di Sta. Cruz a evita cu Perez a yega na e bala atrobe. Pero e no por a evita un choke cu pia di Perez. Keeper Croes a keda na suela cu e bala den su man. E personal di Cruz Roja presente a corre subi tereno pa duna su asistencia, pero no tabata tin lesion grave ya cu Croes a lamta despues di un rato y por a sigi hunga. Halftime a bai aden cu scoreboard marcando uno pa cero den favor di Bubali.

EMPATE

Dos minuut e wega tabata tin cu el a ser reanuda ora cu Estrella ta anota su promer gol pa empata e score. For di alarobes ta bin un voorzet cu net poco paden di doelgebied ta wordu ricibi door [illegible]ndi Wernet. Esaki ta p[illegible] shot directo ariba gol du[illegible]ndo e bala cierto efect.

E shot no tabata dificil, pero e portero di Bubali no a coloca su mes tras di e bala buscando e na banda di su curpa. Entre su man y su curpa e bala ta pasa y sigi inesperadamente den gol pa empata e wega.

E gol aki a aumenta e animo di Estrella considerablemente.

Nan ta eherce presion fuerte ariba e defensa di Bubali. Linksbuiten Lonchi Dubero dos biaha ta pone shot den man di e portero Giel. Luego un fuerte tiro di Betico Dubero ta wordu desvia pa bai corner na favor di Estrella.

Den di 57 minuut Bubali ta forsa un corner ariba ala drechi. Sonny Tromp ta cobr'e y halto e bala ta yega dilanti di gol. Saliendo for di un grupo di hungador Remigio Jacobs ta bai aden, bula y kop e bala manda den gol net promer cu keeper Croes. Un gran esfuerso di e incansabel Mio Jacobs, cu a pone e score na 2-1 den favor di Bubali.

Un impresion di falta di siguransa e portero di Bubali Giel ta duna ora cu e ta busca un shot di Dooy Werleman. E keeper ta taha e bala pero sin logra tene na promer instancia.

Bunita hugada Sonny Tromp di Bubali ta haci den di 66 minuut. Meimei di tereno e ta ricibi e bala y pasando un defensa e ta pone shot lastra cu ta dal contra di tubo bin back den tereno.

Na e otro banda Betico Dubero tambe ta pone un shot lastra duro cu ta contra di tubo di gol.

WERNET TA BOLBE ANOTA

Faltando 13 minuut pa wega caba un atake rapido ta wordu forma ariba ala robes door di Estrella. E alero robes Lonchi Dubero ya den posicion hopi dificil ta bira e bala ariba linja pone dilanti di gol. Dilanti di dos otro hungador e bala ta pasa y yega net cerca Candi Wernet kende sin dificultad algun a cambia direccion di e bala mand'e den gol pa empata e wega pa di dos biaha. Score 2-2.

Hopi esfuerso Estrella a haci den ultimo parti pa logra e gol di victoria, pero tabata en vano. E score a keda 2-2 loke no tabata conveniente pa Estrella cu tabata tin mester di un victoria pa keda den e carrera pa e dos titulonan.

E numeroso publico a gosa di un wega interesante den cual ambos club a haci tur esfuerso pa duna nan mihor wega.

PAUS RUIS A GUIA....

Continuacion di pagina 4

field cu despues di un bonchens a skapa for di guante di e leftfielder Luty Burleson pa sigi patras den tereno. E hit y error a sirbi pa barri e basenan, mientras cu Eric mes a para na segunda. Cu e tres carreranan Casa Haime a aumenta su ventaha te na 4-.

Cu tres fly Paus Ruiz a domina e tres batidornan di Aldo cu e mester a enfrenta den cierre di e septimo inning logrando asina su segundo blankeo consecutivo den e playoff.

E alegria den e equipo di Casa Haime logicamente tabata hopi grandi ya cu apesar di ta un equipo forma pa mayoria door di hungadornan di edad mas halto cu e otro equiponan, nan a logra conkista e titulo maximo. Y esey ta cu den e temporada anterior nan a termina subcampeon y e anja cu a transcurri entre e dos temporadanan a haci e hungadornan mas bieeuw pero tog nan a progresa.

Si pa e playoff aki meskos cu anualmente den e serie mundial di baseball grandes ligas mester wordu nombrá un hungador mas valioso, anto sin discusion algun e distincion aki lo tin di bai pa e pitcher Paus Ruiz. Esaki a lansa tur e tres weganan completo. pa Casa Haime. Dialuna anochi el a perde den ultimo inning ora cu su infield a faya, y el a permiti seis. hit. Dos dia despues diarazon anochi el a blankea Aldo permitiendo apenas un hit den forma di un sopresivo bunt.

Y diavierna anochi el a bolbe blankea su rivalnan permitiendo e biaha aki tres hit. Den tres wega Paus a permiti total di cuater carrera y dies hit. Como pitcher di Victor Albus haci diavierna anochi den e wega decisivo. Apenas un hit Albus a permiti na e Gavilannan di Casa Haime , cual tabata ya den e ultimo inning cu dos out, pero na un momento crucial cu basenan yen.

Casa Haime a comete un error y Aldo tres. Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor Victor Albus.

E copanan pa esunnan cu a clasifica lo worde entrega diarazon awor den Wilhelmina stadion despues di un wega amistoso.



E novena di "Casa Haime" durante e fin di siman a titula campeon di softball di Aruba, despues cu nan a gana dos di e tres partidonan di play-off contra "Aldo, E foto aki ta mustra e campeonnan di Casa Haime, pilotea pa Enestor "Pantin" Guerrero (di dos na robez),.despues di a obtene e titulo.

ARUBA JRS Y PLYMOUTH A HABRI CU TRIUNFO

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E campeonato di basketball a keda habri oficialmente diabierne anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E anja aki e parti ceremonial di e apertura a keda limita na un discurso di e vice-president Luis Aponte, kende a memora cu esaki ta di 17 anja consecutivo cu directiva di Aruba Basketball Bond ta organisa un campeonato di basketball. Tur e 16 -nan anterior a worde completa cada anja, loke ta proba cu e bond ta funciona bon. Na e hungador e orador a haci e suplika pa nan percura di keda sportief bao tur circumstancia.

Kedando sportief nan lo yuda nan mes, nan club y tambe e deporte enormemente ya cu den e forma ey e wega ta keda atractivo pa e publico.

Na e publico Aponte a expresa su gratitud pa e interes demostra den anjanan pasa y el a expresa su deseo di cu tambe den e campeonato di 1967 e interes di parti di e fanaticonan lo sigi aumenta. Palabranan di gratitud e orador tabata tin tambe pa e clubnan Aruba Jrs, Caribe, Tivoli y Estrella, cualnan a facilita e bond nan terenonan facilitando asina e realizacion di e campeonato.

E promer partido di e temporada luego a wordu hunga entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs y Valiant. Na halftime Aruba Jrs tabata tin ventaha di seis punto cu e score 16-10. Mas perta ainda e wega a bira den e segundo mitad. Cu gran entusiasmo e dos equiponan tabata bataya pa logra canasta cu lo dicidi e wega.

Un di e hungadornan mas activo di Aruba Jrs e anochi Delia Monart a sufri un lamentabel accidente faltando apenas un minuut pa wega caba. Delia a cai y a sinti su lomba seriamente cu asistencia medico mester a wordu busca p'e. E dokter cu a duna asistencia a considera necesario pa Delia wordu transporta pa hospital y a solicita e ambulans. Yegada di e ambulance sinembargo a tarda hopi debi na cu tabata tin un malentendimiento na e luga caminda e accidente a tuma luga.

E wega di damas a caba cu score di 24 pa 22 den favor di Aruba Jrs.

Topscorer di Aruba Jrs a resulta Agatha Purcell cu 10 punto, mientras cu di Valiant tabata tin mihor punteria Helouise Lioe A Tjam cu 8 punto.

E encuentro masculino di e anochi tabata entre e equiponan clase A di Esso y Plymouth. E promer mitad a caba cu score perta di 19 pa 17 den favor di Plymouth. Un superioridad visto e quinteto di Plymouth a demostra den e segundo mitad ora cu nan a acumula un total di trinta punto mas, mientras cu e tigernan di Esso a anota diesun.

Score final di e wega a bira 49 pa 28 den favor di Plymouth cu asina a obtene su promer victoria den forma cu no a laga luga pa duda. Esun cu mihor a shoot den Plymouth tabata Robert Ponson cu a duna su equipo 12 punto. Di Esso a resulta topscorer Phillip Freedom cu 8 punto.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan ariba cancha di Tivoli.

Di e division di junior ta hunga Plymouth contra di Tivoli y di clase B masculino grupo Y ta topa otro Plymouth y Valiant.

E teamnan ta wordu recorda di ta presenta na e tereno caminda nan tin di hunga na ora pa asina evita di cu e referi lo tin di declara un team cu no yega na ora perdedor

Continuacion di pagina 6



Esaki ta e seleccion di Little League di Aruba, cu durante e week-end cu a pasa a duna bon partido contra e seleccion venezolano "M.O.P." den Wilhelmina stadion. E muchanan di Aruba cu tur honor a perde e dos partidonan 1-0, y 6-4.



Manera ya nos a informa diasabra ultimo, e aventura cu e dos piscadornan, Antolin Kock (donjo di e "office machine repair shop) na San Nicolas) y Pedro Larez, a termina bon, ora cu un aeroplano di guarda costa di Puerto Rico a localiza nan na un distancia di 14 miya pabau di Aruba. Luego e dos piscadornan y nan boto "Royal" a ser "pisca" pa e bapor di K.N.S.M. Arthemis, cual bapor mas despues a pasa nan pa e boto di loods "Aruba." E boto di loods a trece e piscadornan y e boto den haf, diabierne anochi cuarto pa ocho. E piscadornan a sali diahuebs mainta for di Aruba.

Na nan regreso na Aruba, na unda tabatin hopi familianan tabata spera nan den haf, sr. Antolin Kock a conta cu e motor di e boto a danja y cu nan a keda drief. Tambe nan a mira varios bapor y aeroplano pasa, pero e senjalnan cu e dos piscadornan tabata duna cu "flashlight" (anochi) y spiel y panja (den dia) no a ser mira pa e bapor y aeroplanonan. Tambe Antolin Kock a informa cu tabata di prome biaha cu el a bai pisca sin bela. Tanto e y su amigo Pedro Larez, a ser masha bon trata riba e bapor "Arthemis" y Antolin a declara cu diamars awor mes, cu Dios su poder, e ta psnsa na bai pisca atrobe. "Mi no por laga e deporte aki, pero e biaha aki lo mi bai cu tres motor," tabata su comentario.



E fuerte equipo di baseball Little League di Venezuela "M.O.P." cu a enfrenta e seleccion local den Wilhelmina stadion. Diasabra e venezolanonan aki riba a gana di Aruba cu e score perta di 1-0 y diadomingo nan a bolbe sali vencedor cu score di 6-4, despues di a pasa momentonan di angustia den e ultimo parti di e sexto inning ora cu e peloteronan local a anota cuatro biaha.

M.O.P. A BLANKEA SELEC. ARUBANO

ORANJESTAD - Un gran hazanja sin precedente den historia di softball arubano, e pitcher derecho di Casa Haime Paus Ruiz a logra siman pasa durante e playoff contra di Aldo discutiendo e titulonan maximo di e deporte. E playoff a bai na su maximo di tres wega y na tur tres ocasion paus ruiz

ORANJESTAD - E promer wega di baseball infantil entre e equipo venezolano di M.O.P y e seleccion di Aruba a tuma lugar diasabra mainta den Wilhelmina-shadcon. Esaki a resulta un bon wega den cual e dos pitchernan derecho Mike Flaggerty di Aruba y Marques di Venezuela a tene un gran duelo.

E seis inningnan reglamentario a wordu completa sin cu e equiponan a anota carrera.

Mester a bai den extra inning y segun reglamentonan di competitie, e dos pitchernan cu ya caba di lansa seis inning no por sigi ta pitchea.

Pa Aruba a drenta como pitcher Williams, kende no tabata tin e mes control cu Flaggerty.

E batidor venezolano Rafael Marrero a conecta bataso largo den leftfield pa un homerun y loke a resulta e unico carrera di wega. Tambe e siguiente batidornan di M.O.P a conecta duro contra di e lansamentonan di Williams, pero sin logra mas danjo.

Aruba su esfuersonan den cierre di e septimo inning pa logra carrera tabata en vano. E wega a caba cu e minimo score di 1-0 na favor di e visitantenan.

Venezuela tabata tin cinco hit y un error. Aruba a conecta apenas un hit y a hunga sin error. Pitcher ganador tabata Marquez, perdedor Williams.

ARUBA JRS Y......

Continuacion di pagina 5

pa default.

Compliendo peticion di diferente club, e ora pa cuminsa e weganan a ser senjala 15 minuut mas laat cu anjanan anterior. Den pasado a sosode varios biaha cu equiponan ta yega laat y asina a perde pa default. E causa segun diferente club tabata cu e oranan pa cuminsa tabata mucho tempran. E referinan lo tene nan mes strictamente na e oranan oficial publica ariba e programa di wega y na e 15 minuut di warda cu reglamentariamente ta prescribi.

Directiva di AVB a parti puestonan

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Durante su promer reunion den su formacion nobo, e directiva di Aruba Voetbal Bond a reparti e puestonan pa cada miembro di directiva. President eligi ta Chai Lacle, vice-president a bira Luis Giel, promer secretario Pedro Perez, segundo secretario Ralph Richardson, tesorero Chinto Werleman, segundo tesorero y alaves comisario di material Ulpiano Amaya, competitieleider Mateo Reyes, asistente di e competitieleider Aiky Croes y comisario Tommy Croes.

MONTEVIDEO -- UPI -- Den e poco dianan cu ta resta ainda e actual gobierno pa entrega mando dia prome di maart na e presidente electo General Oscar Gestido, lo no tuma ningun medida pa evita welga di funcionarionan di ministerio di Salud Publica, cu ta sigui ocupa hospitalnan den reclamo pa miho trato y lo demas.

Entretantu tur hospital ta cerra, pendiente di ministro di salud publica.

E medida a ser adopta pa merdia pa funcionarionan entusiasta, prome cu e fracaso di nan teoria.

Despues di un consulta cu presidente electo Gestido, Conseho di Gobierno no a resolve di no acepta ningun reclamacion di aumento di salario, cu loke nan a keda elimina di nan posibilidadnan pa yega na un solucion.

BASEBALL PREVIEW

5-NEW YORK YANKEES

PA: SANDY PAWDE.

PITCHEO- Yankees ta den dificultad serio ora cu nan invita pitchernan di Liga Menor di 40 anja manera Chi Chi Olivo pa asisti na Spring Training. E no ta un Joe Page.

Ni tampoco un Johnny Sain. Jim Bouton ta e jabi. E tabatin e mihor ERA na 1966 entre e habridornan despues di un anja y mei di dificultad cu su brasa. Su record di 3-8 ta ganjabo. Mel



Mel Stottlemyre

Sottlemyre (12-20) tabatin un mal anja; Al Downing (10-11) tabata sumamente inconsistente. Frank Talbot (11-11) no tabata muchu mihor. Surdo Fritz Peterson (12-11) a mustra promesa. Steve Hamilton, Dooley Womack, Hal Reniff a haci poco trabao di relevo basta bon. Whitey Ford lo hanja su ultimo chens den Spring Training pa mustra si su brasa a cura. Stan Bohnson, Rick Beck, Bill Henry ta novatonan cu tin posibilidad. CATEGORIA-B

INFIELD- Mickey Matle na primera base ta un gran riesgo. Un cantidad di toke lo ser poné abow pa e coge. Yankees kier purba ku ne. Su nomber ainda ta trece hende den stadion, y e ta un di e poco estrellanan di baseball cu por haci esaki ainda. Horace Clarke (.266) ta hereda Bobby Richardson su job na segunda base. Dick Howser, Bobby Murcer, Ruben Amara lo batea pa e puesto di shortstop. E ex-hungador di Mets Charlie Smith ta regresa New York den uniform di Yankees. Lo e ta na tercera. Con kos sa cambia. ÇATEGORIA - C.

OUTFIELD- Tom Tresh den left, Joe Pepitone den center, e parti mas fuerte di Line-up. Ñan ta resultado pa 58 HR, 151 RBI, anja pasá. Novato Bill Robinson, Steve Whitaker, Roy Jake Gibbs ta cla pa tuma e job over, pero nunca lo e ser un otro Howard. Bill Bryan, ta un bateador zwak cu lo ta e reserva . CATEGORIA - C.

BANCO- Un tempu tabata Johnny Mize, Joe Collins, Bob Cerv, Irv Noren. Tur por a termina un wega cu un swing. Awor ta Lou Clinton, Mike Hegan, Ross Mosschuito. Nan lo tin dificultad di kibra un base cu un swing. CATEGORIA - C.

RESUMEN- Pitcheo, Tresh, Pepitone puntonan fuerte. Si Bouton resulta Yankees por ta hopi mas fuerte. Si no, nan lo tin dificultad atrobe pa sali for di ultimo lugar.

PRONOSTICACION- Si Chi Chi Olivo no discubri un lansamiento secreto Octavo puesto den Liga Americana.

PERISCOPIO MUNDIAL

Manifestacion a ser plama na Barcelona

BARCELONA- Polisnan especialmente entrená, equipa cu klop, ayera nochi a plama un manifestacion di "libertad" qu a ser tené door di miles di estudiante y obrero. Mas o menos dies persona a ser heridá den e choque y por lo menos 20 mas a ser detené.

Proposicion pa forma ehercito Inter Americano pa combati comunismo

BUENOS AIRES- Argentina a propone awe pa e conferencia di Cancillernan di Hemisferio cambia Statuutnan di OEA di tal manera qu esaki lo permiti formacion rapido di un ehercito interamericano pa combati comunismo den America.

Mao Tse Tung a hasi yamamentu riba ehercito pa nan prepara pa guerra

HONG KONG - E corantnan contra murayanan di Pekin ta bisa awe qu e presidente bieeuw di partido comunisa, Mao Tse Tung, a ordena e unidadnan di ehercito qu ta staciona, a lo largo di e frontera cu Union Sovietica pa nan prepara nan mes pa guerra.

E corresponsalnan japones na Pekin a agrega cu e corantnan riba muraya ta revela qu e orden di Mao ta insisti pa e forzanan fronterizo mester concentra riba preparacionnan di guerra aunque qu esaki lo nifica qu nan mester stop di combati e elementonan qu ta contra Mao.

Guerra na Vietnam ta sigui cu intensidad

SAIGON- E forzanan Sudvietnames, baiendo dilanti den helicopter pa corta e rutanan di escape qu e guerrilleronan qu ta huyendo pa un ofensiva aliado combina, a informa qu nan a mata 161 comunista den dos combate qu nan a tene ayera na costa.

Explosion den fabrica a mata 11 persona

HAWTHORNE, New Jersey -- Gruponan di rescate cu kraanwagennan enorme ta kitando e ruinanan di un fabrica pa busca cadaver di diesun persona qu ta ser calcula a muri, ora qu un serie di explosion a sagudi un fabrica di productonan quimico, destruyendo e fabrica casi por completo.

Atentado contra hefe Arabe na Beirut

BEIRUT- Chafic El Hou, hefe di e oficina di e Organizacion di Liberacion di Palestina na Beirut, a ser herida na su pia ayera nochi, ora qu un atacante desconoci a wardele regresa su cas despues di a bishita un amigu. E saliente a dispara cuater tiru for di un auto qu a corre duru bai.

KRAANCHI DI AWA A KIBRA NA NEW YORK



Mientras qu un voorman ta check su mapa, trahadornan ta serra un valvula di awa den un esfuerso pa tapa e geyser qu ta spuit salí di un pipa di awa principal den cayanan di New York ayera. Trafico a ser enormemente obstaculisá mientras qu nan tabata tratando di localisá con nan por a tapa e awa. - UPI Radiophoto.-

Caos completo ta reina na China



Presidente di Partido comunista Mao Tse-Tung aki ta combersando cu Birate Mamadou Wane, canciller di Mauritania, durante nan reunion na Pekin. Mao actualmente ta buscando simpatia di paisnan Africano pero nan no kier tende masha di dje. - UPI Radiophoto.

HONG KONG--UPI--E corantnan qu nan ta pega contra muraya na Pekin ta bisa awe qu e anciano presidente di Partido comunista, Mao Tse Tung, a ordena e unidadnan di ehercito qu ta staciona a lo largo di e frontera tenso cu Union Sovietico pa nan "prepara pa guerra".

E corresponsalnan Hapones na capital di China ta agrega aserca qu e corantnan informativo ta revela primeramente riba e preparacionnan pa guerra, aunque qu esaki lo nifica qu nan mester stop cu e campaña di depuracion qu nan ta hibando a cabo contra elementonan qu ta contra gobierno.

"Algun unidad por continua cu e revolucion cultural (purga) si nan tin probiema interino", asina e corantnan ta adverti, di acuerdo cu e informacion qu e corresponsalnan a manda.

E orden di Mao ta fechá dia 27 di januari y a sali awe numa den e corantnan na murayanan di Pekin. Nan ta firma pa Yen Chine Ying, miembro di Politburo di partido comunista.

E informacionnan di Pekin parse ta confirma e informacionnan di e servicionan di inteligencia Occidental di qu tantu Union Sovietica como China ta reforzando nan tropanan na frontera considerablemente, mientras qu e tension entre e dos paisnan ta creciendo.

Nan a bisa qu Union Sovietica a retira algun di su divisionnan mas selecto di Europa Oriental pa manda nan frontera cu China. E frontera aki ta midi 8000 kilometer.

Otro corantnan informativo na capital di China ta bisa qu guardianan Rojo a pone qu e pais ta a punto di "anarquia" debido na nan extremismo.

E periodistanan Hapones a revela qu Wang Li, un funcionario haltu di e comite di purga di Mao, a adverti qu extremismo eventualmente lo destrui e guardianan rojo mes.

Wang a indica tambe qu el a adverti e guardianan rojo fanatico qu peliger di un anarquia ta inevitable debido na e metodonan brutal qu nan a utilisá den pasado pa apodera di control den oficinanan y departamentonan caminda funcionarionan contrario na Mao tabata na poder.

E declaracion di Wang a bini despues di e manifestacionnan di caracter similar qu a ser hasi door di promer minister Chou En Lai y otro lidernan Maoista contra di e bandanan di Guardia Roja di qu nan ta perhudicando e produccion di e pais qu nan comportacion y qu nan ta poniendo China na rand di caos economico.

PARIS --UPI -- Intencion di ex-prome ministro Pierre-Mendez di regresa trobe na bida politica aparentemente a bira un peligro awor ora cu partido comunista dicidi na designa un candidato den su distrito electoral.

Mendes-France, un dje lidernan politico frances masha conoci prome cu Charles a regresa na poder na 1958, a presenta su candidatura den e eleccionnan cu lo tuma lugar na Grenoble, parti este di Francia, pa e partido Socialista Unificado (PSU), un grupo chikitu di izquierda.

Varios gruponan chikitu di posicion mediana, incluyendo e Democratanan di Centro del Senador Catolico Jean Lacunuet, a retira nan candidatonan di Grenoble a fin di yuda reeleccion dje homber cu poco anja pasa tabata conoci den su pais y estranhero pa "Monsieur France."

Castigunan a cuminsa cai awor cu eleccion a pasa na Managua

MANAGUA -UPI - Huez dje criminal Ariel Quintara a dicta ayera acto di detencion contra e exteniente di ehercito David Tejada, acusando esaqui di a dirigi e francotiradornan den e sucesonan sangriento cu a ocurri na Managua dia 22 di januari, den cual manifestantenan contrario di e actual candidato presidencial Anastacio Somoza, a choka cu Guardia Nacional.

Tejada a rechaza e acusacionnan cu nan a pone riba su skoudernan. 1 na mes ocasion huez a sentencia algun otro persona mas cu a tuma parti den e tiroteonan.

Esaqui tabata e mes Huez cu a decreta prison contra Pedro Joaquin Chamorro, director di "La Prensa" y huntu cune 23 persona mas cu tabata envolvi den e caso aqui.

E abogado defensor di Chamarro, Eduardo Conrado Vado, a informa na e Corresponsal di United Press International qu ainda, e no a dicidi riba e apelacion haci afirmando cu lo nan trata enter e asuntu segun ley di husticia y segun defensa dje abogado oficial.

Conrado a apela inmediatamente despues cu Corte a dicidi arresto di Chamorro.

Entretanto ta existi speranza ainda riba e actitud cu Camara di diputadonan respecto e proyecto di amnistia presenta siman pasa pa e deputado dje minoria Conservadora Juan Munguia Novoa, cual proyecto actualmente ta den man di e comision dictaminador.

Indicacionnan ta mustra cu e gobierno ta trata na pone mas presion riba e caso pa trata na domina i elimina terrorismo. lademas lo e haci un estudio profundo prome cu e declara un dje participantenan inculpable, sin tene cuenta ta quende e por ta, pasobra den tur fila, tur gremio i puesto bo ta hanja terrorista.

E proyecto di Mungulia ta pidi declaracion di un amnistia pa esnan cu a ser deteni pa motibunan politico i delitonan cu tin relacion cu eseinan incluso esnan comun.

Presidente dje nacion Lorenzo Guerrero a declara recientemente cu na Nicaragua no ta existi presonan politico pasobra esnan cu ta deteni ta reonan comun.

Pues ta existi e posibilidad cu e proyecto ofreci lo ser rechaza of archiva.





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Lotica San Lucas Tel: 5119

De Veer: 8.30p.m. "H E L P" All
Rialto: 8.00 p.m. Murieta" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Third Day" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Send me no flowers" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Wil Bill Hickcock
6.30 Public Serv./Lago
6.40 Educat. program
7.00 International News in Papiamento
7.45 Sportnews in Papiamento
8.15 A man called Shenandoah
8.45 Telecultura
9.00 International & Local news in English
9.30 Educational program
11.00 Dutch news

LEIDEN--(Holanda) -- UPI-- Secretaria Internacional de Estudiantes (CIE) a manifesta ayera tardi su desaprobacion contra Estados Unidos y su oficina Central di Inteligencia (CIA (acusando esaki di "corupcion di un organisacion estudiantil visiblemente democratica.
E secretaria a pidi na tur institucionnan nacional afilia pa nan supende tur relacion dje asociacion di estudiantenan Norteamericano cu CIE te ora cu e comision supervisora reuni proximamente pa examina e antecedentenan den e caso cu CIA.
CIE ta nenga retundamente di a ricibi fondonan di CIA y den un comunicado extenso nan a critica ademas e politica Norteamericana, desde e intervencion den e guerra na republica Dominicana te na e guerra na Vietnam Y tambe nan a critica e politica exterior di Gran Bretaña y Unior Sovietica.
Comision Ejecutiva di Conseho di estudiantenan Hulandes a emiti un igual declaracion y a suspende su relacionnan cu e entidad estudiantil Norteamericana.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"No, laga numa.
Mi a bin pa bisabo algun cos Peter, y despues mi ta bay. " E ta hala rosea pisá, y ta trata di domina su mes mas tanto posibel. " Peter ultimo biaha cu bo tabata serca mi, bo a bisami, cualkier dia lo mi hanja sa, cu propio conocementu ta algo indispensable...."
E ta spera algun palabra di Peter, pero sinembargo esaki no ta bisa nada. Y pesey e ta sigui papia cu brio : "pero na e momento ey, mi a kere cu mi tabata conoce mi mes bon. Bo mester keremi Peter, cu mi no a scohe e mal caminda, sabiendo kiko mi tabata haci. Pero mi tabata... mi no tabata sa kiko mi ta haci, mi tabata kens, mi a hanjami mey mey di mi exito y esey aponem perde mi cabes. Mi a kere cu m trabao ta esun di mas interesante, y pesey mes mi a dedica m mes completamente na dje."
Riba Maria su cara ta aparece un sonrisa chikito. " Pero despues mi a realisa, cu si tin algu cu mas valor den bo bida, e no ta lagabo traha bon mas. E ora n i hanja sa, con bobo mi tabata y c.l mi a danja tur e asuntu. No ta n - ta agradabel pa pasa den algo asina. " Peter ta dal un stap y ta hala mas serca di dje. E ta coy su brazanan tene asina duro, cu Maria ta sinti dolo, pero e no ta worry. E por sinti con lihe Peter ta hala rosea. " Maria, pakiko bo a bin bisami tur e cosnan ey?
Y dicon bo a bin realisa cu bo actua robes ?
Sea honrado cu mi y cu bo mes, y no splica e cosnan otro di loke nan ta en realidad. Pakiko bo ta aserca algo, cu ya bo a desquita ? Bo tin miedo di perde un experiencia, cu bo tin mester como escritora ?"
Maria ta sinti su cara bira corra y su cabes cayente. Pa un momento e ta sinti su orgullo ta podera di dje,, pero ora e corda con comprendibel e desconfianza di Peter, ta e ta lubida riba su orgullo.
"No Peter, no ta asina, bo no mester pensa asina di mi nunca. Mi no ta haciendo ningun pretencion tampoco, pero mi kier pa bo hanja sa, cu ta mi mes a realiza esey.......
Mi tin falta y mi ta hanja esey masha fastioso, no solamente pa mi mes, pero pa bo tambe," Awor Maria su lipnan ta cuminza tembla asina hopi cu casi e no por papia ningun palabra ma.

Peter ta baha su mannan y ta coy esnan di Maria tene duro. E ta sinti su cara pegá cu esun di dje, y su wowonan ta kima y ta cayente.

"Ta esey bo tabatin di bisami ? Asina ? Y despues bo kier a bay di biaha ?" Maria ta keda keto y ta keda mira e feneta di dashi di Peter cu atencion.
"Y despues bo no ta worry mas con e asunto lo keda ?" Maria ta hiza su cara y ta keda mire. "Wel ami.....ami no sa, pero abo ?" "Ami ?", Peter ta puntra y su stem ta tembla un poco.

" Pero Maria, dicon bo ta asina... Di berdad bo a kere cu mi por a cambia ? " E ta hibé sinta den un di e stoelnan grandi y e mes ta cay sinta riba man di e stoel.

" Tendemi Maria, di berdad cu a duel bo personalmente ? tin otro motibunan ?" Berdad Peter, simplemente pa nos dos.

MOSCU -- UPI--Radio di Moscu a bisa cu e reanudacion dje bombardeo norteamericano na Vietnam a frustra speranzanan di un solucion rápido dje conflicto di Vietnam.
E comentarista Valentin Zorin a declara cu ministerio di relacionnan exterior di Hanoi Nguyen Duy Trinh, a bisa cu su gobierno tabata dispuesto na negociá, semper cu estados Unidos lo suspende incondicionalmente nan incursionnan riba Vietnam del Norte.

Zorin a bisa cu e iniciativa di Hanoi, apoyá pa gobierno Sovietico, a hanja aprobacion di mundu enter y cu anja lunár, coincidí cu e tregua, a abri ocasion pa adopta medidanan constructiva en pro di e negociacionnan di un areglo pacífico.

E comentarista a bisa, cu Estados Unidos ordenando reanudacion dje bombardeonan a demostra cu loke nan a hasi dje suspension tabata solamente un wega politicá cínico cu falta di sinceridad.

HONG KONG -- UPI -- Radio Pekin a bisa ayera nochi cu gruponan partidario y adversario di Mao ta provoca otro, mientras tabatin chokenan cu arma entre trupanan di ehercito na Fukien, situa directamente frente di Formosa.
Tantu di parti di adversario como partidario di Mao ta tene reunionnan publica.
Por ehempel e comandante militar di provincia Han-Hsein-Chu a pronuncia un discurso durante un concentracion di 150.000 persona na su capital E orador aki a bisa cu lo nan continua nan lucha te ora cu nan a purifica e lugar di tur anti-Maoistanan.
Tambe e hefe a papia di intriganan den ehercito y a avisa di tuma medidanan drastica contra tur esnan cu ser atrapa pa accionnan di violencia y semehantenan contra buena marcha dje pais cu tendencianan prosovietica.
Sinembargo otro funcionarionan ta bisa cu e adversarionan di Mao t' asina poderoso cu nan ta teme un guerra civil na China Comunista y esey ta nifica destruccion dje pais.